



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/96/Add.1  
15 October 2004

RUSSIAN  
Original: FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ\*,**

**проведенной в Женеве 13-17 сентября 2004 года**

**Добавление 1\***

**Приложение 2**

**Доклад рабочей группы по цистернам**

(Доклад, подготовленный представителем Германии)

Рабочая группа по цистернам заседала 13-15 сентября 2004 года параллельно с сессией Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, которое предоставило ей соответствующий мандат.

---

\* Распространен Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТ/РИД/ГТ-III/2004-A/Add.1.

Рабочая группа рассмотрела следующие официальные и неофициальные документы:

TRANS/WP.15/AC.1/2004/1, -2004/2, -2004/3, -2004/5, -2004/11, -2004/12, -2004/15, -2004/20, -2004/24, INF.9, INF.12 и INF.19.

В состав рабочей группы входили 19 экспертов из 10 стран и 3 международных неправительственных организаций.

Очередность рассмотрения указанных документов зависела от присутствия тех или иных экспертов.

**1. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/1 (Германия) и неофициальный документ INF.19 (Нидерланды)**

(Пламегасительные устройства на вакуумных клапанах/МПОГ: и автоматических дыхательных клапанах)

Эти документы были поддержаны в принципе. Рабочая группа рекомендует принять предлагаемые ниже поправки. Было сочтено, что нет необходимости учитывать вещества, перевозимые в горячем состоянии при температуре, равной или превышающей их температуру вспышки. Поэтому часть предложения, заключенная в квадратные скобки, была вычеркнута.

**Предложение**

В конце пункта 6.8.2.2.3 добавить следующее:

"...в специальных положениях раздела 6.8.4, как указано в колонке 13 таблицы А главы 3.2, не предписано иное".

Включить в пункт 6.8.2.2.3 третий абзац следующего содержания:

"Вакуумные клапаны [МПОГ: и автоматические дыхательные клапаны], используемые на цистернах, предназначенных для перевозки веществ, отвечающих критериям класса 3 в отношении температуры вспышки, должны предотвращать непосредственный перенос пламени в цистерну, или же цистерна должна иметь корпус, способный выдерживать без утечки содержимого взрыв в результате переноса пламени".

Переходные меры (Термин "цистерны" означает все типы цистерн):

"1.6.x.x Цистерны, изготовленные до 1 июля 2007 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2006 года, и не соответствующие требованиям пункта 6.8.2.2.3 в отношении пламегасителей, могут по-прежнему эксплуатироваться до 31 декабря 2010 года".

## **2. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/2 (Германия)**

(6.8.2.2.2, четвертый абзац - Устройства для управления внутренним запорным клапаном; 6.8.2.2.2, шестой абзац - Устройства для управления устройствами наполнения и опорожнения)

Цель этого документа - внести ясность в использование терминов "случайное открытие" и "непреднамеренное приведение в действие". Соответствующие пункты МПОГ/ДОПОГ гласят следующее:

"Устройства для управления внутренним запорным клапаном должны быть сконструированы таким образом, чтобы при ударе или ином непреднамеренном действии не произошло случайного открытия клапана".

"Устройства наполнения и опорожнения (включая фланцы и резьбовые заглушки) и предохранительные колпаки (если таковые имеются) должны быть надежно защищены от случайного открытия".

В ходе дискуссии выяснилось, что примеры, упомянутые в этом документе, не отражают диапазона возможных решений. Учитывая целое множество возможных технических решений, рабочая группа рекомендует решить эту проблему в рамках работы по стандартизации.

## **3. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/3 (Германия)**

(6.8.2.2.2: Уточнение требований к оборудованию цистерн)

Рабочая группа в принципе поддержала предложение, содержащееся в этом документе, однако оно было частично изменено. Изменения касались главным образом уместности использования термина "непроницаемый для жидкостей" и требования в отношении давления.

Текст, подготовленный рабочей группой, имеет теперь следующее содержание:

### **Предложение**

Заменить 2-й и 5-й подпункты пункта 6.8.2.2.2 МПОГ/ДОПОГ, начинающиеся с тире, следующим текстом:

"- запорное устройство, смонтированное на конце каждого патрубка, каковым может быть резьбовая пробка, глухой фланец или эквивалентное устройство. Это запорное устройство должно быть герметизировано таким образом, чтобы обеспечивалось удержание вещества без его утечки. Должны быть приняты соответствующие меры, чтобы в спускном патрубке происходил безопасный сброс давления до полного снятия запорного устройства".

Просьба к Совместному совещанию принять это предложение.

#### **4. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/5 (Германия)**

(6.8.2.2.2, глава 1.2, а также разделы 4.3.2 и 6.8.2: Ведение файла испытаний цистерны)

Цели этого предложения были оставлены без изменений, однако другие его части были пересмотрены. Текст, предлагаемый рабочей группой, имеет, таким образом следующее содержание:

### **Предложение**

а) Включить в главу 1.2 новое определение:

"**Файл испытаний** означает документ, в котором содержится вся важная техническая информация о цистерне, вагоне-батарее/транспортном средстве-батарее или МЭГК в том виде, в каком она изложена в свидетельствах, упомянутых в подразделах 6.8.2.3, 6.8.2.4 и 6.8.3.4".

б) Включить новый пункт 4.3.2.1.7:

"Файл испытаний цистерны должен храниться у собственника или у оператора. Собственники или операторы должны быть способны представить эту документацию по требованию любого компетентного органа. Файл испытания

цистерны должен вестись на протяжении всего срока службы цистерны и сохраняться в течение 15 месяцев после вывода цистерны из эксплуатации.

Если собственник или оператор меняется в ходе срока службы цистерны, файл испытаний цистерны должен передаваться новому собственнику или оператору.

Копии файла испытаний цистерны или все необходимые документы должны передаваться в распоряжение эксперта по испытаниям цистерн в соответствии с пунктом 6.8.2.4.5 или 6.8.3.4.16 при проведении периодических испытаний или внеплановых проверок".

- c) Добавить в пункт 6.8.2.3.1 новое предложение следующего содержания в качестве нового абзаца:

"Копия свидетельства должна прилагаться к файлу испытаний на каждую изготовленную цистерну, вагон-батарею/транспортное средство-батарею или МЭГК (см. пункт 4.3.2.1.7)".

- d) Добавить в пункты 6.8.2.4.5 и 6.8.3.4.16 новое предложение следующего содержания в качестве нового абзаца:

"Копия свидетельства должна прилагаться к файлу испытаний на каждую изготовленную цистерну, вагон-батарею/транспортное средство-батарею или МЭГК (см. пункт 4.3.2.1.7)".

- e) Включить следующую переходную меру (Термин "цистерны" означает все типы цистерн):

"1.6.x.x В случае цистерн, изготовленных до 1 января 2007 года и не соответствующих требованиям раздела 4.3.2 и подразделов 6.8.2.4 и 6.8.3.4 в отношении файла испытаний цистерны, сбор документов для файла испытаний цистерны должен начинаться не позднее времени проведения следующего периодического испытания".

## 5. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/20 (Франция)

(Перевозка твердых веществ в цистернах, предназначенных для перевозки жидкостей)

Рабочая группа одобрила это предложение, вносящее ясность в действующие положения, и рекомендует Совместному совещанию принять его с незначительным добавлением.

#### **Дополнительное предложение**

Изменить последнее предложение пункта 4.3.4.1.2, перед текстом примечания, следующим образом:

"Примеры:

- Цистерну с кодом L10CN разрешается использовать для перевозки вещества, которому назначен код цистерны L4BN.
- Цистерну с кодом L4BN разрешается использовать для перевозки количества, которому назначен код цистерны SGAN".

#### **6. Неофициальный документ INF.9 (Германия)**

(Главы 4.2 и 6.7: Переносные цистерны ООН)

В этом документе содержится проект двух предложений, касающихся исключительно переносных цистерн ООН. Эта тема неоднократно обсуждалась в рабочей группе; однако до сих пор Совместному совещанию не было сделано ни одной рекомендации, чтобы возобновить дискуссию по этой теме.

Первое предложение касается указания на корпусе самой цистерны соответствующей инструкции по перевозке в цистернах. Это предложение, направленное на согласование практики, которую следует выбрать для переносных цистерн ООН, с практикой, действующей в отношении цистерн МПОГ/ДОПОГ, было принято рабочей группой, и его можно было бы представить как официальное предложение Подкомитету экспертов ООН, если Совместное совещание его поддержит.

Второе предложение направлено на уточнение и изменение определений "максимально допустимое рабочее давление" и "испытательное давление", а также на упрощение установления значений этих давлений.

Рабочая группа поддержала и этот проект предложения и просит Совместное совещание также поддержать его. В случае его утверждения секретариату рекомендуется, с точки зрения будущей процедуры, представить соответствующее предложение Подкомитету экспертов ООН на основе этого документа в качестве экспертного заключения Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ.

**7. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/16 (МСЖД) и неофициальный документ INF.12 (Нидерланды)**

(Главы 1.3 и 4.3: Наполнение цистерн; наполнение и опорожнение вагонов-цистерн; негерметичность вагонов-цистерн)

Ввиду частично нетехнического содержания документа TRANS/WP.15/AC.1/2004/16 рабочая группа смогла рассмотреть лишь второй поставленный в нем вопрос ("Следует ли дополнять положения пунктов 4.3.2.3.3 и 4.3.2.3.4 таким образом, чтобы предписать более единообразные и оптимальные с точки зрения техники безопасности процедуры?") в связи с пунктами, упомянутыми в неофициальном документе INF.12 в качестве предполагаемых решений ("Steps towards a solution").

Вопрос о герметичности всех запорных устройств уже обсуждался в данном случае при рассмотрении документа TRANS/WP.15/AC.1/2004/3. Тогда был предложен герметичный запорный клапан.

Рабочая группа поддержала цели этих документов, однако сочла, что она не в состоянии сама решить этот вопрос. Она рекомендует Совместному совещанию поддержать эту просьбу и просит прежде всего рабочую группу по оборудованию цистерн и транспортных средств, уполномоченную Комиссией экспертов МПОГ, обсудить эту тему и представить Совместному совещанию доклад со своими выводами.

**8. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/11 (МСЖД)**

(Коды цистерн для некоторых веществ класса 3)

Рабочая группа подтвердила необходимость перевозки в будущем некоторых легковоспламеняющихся веществ класса 3, группа упаковки I, в цистернах, которым присвоен код L4BN (вещества, которые до сих пор могли перевозиться в цистернах, которым присвоен код L1,5BN). Таким образом, рабочая группа рекомендует Совместному совещанию одобрить это предложение после рассмотрения содержащейся в нем процедуры присвоения кодов.

Рабочая группа обращает внимание на то, что эта поправка делает необходимыми переходные меры. Большинство членов рабочей группы считают, что с момента вступления в силу этой поправки необходимо будет предусмотреть более длительную переходную меру (5, 6 или 8 лет в зависимости от типа цистерны).

#### **9. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/12 (МСЖД)**

(Главы 4.2, 4.3 и 6.8: Иерархия цистерн и специальные положения)

Проблемы, поднятые в этом документе, рабочей группой не рассматривались. Рабочая группа, однако, уточнила для ясности, что специальные положения, перечисленные в колонке 13 таблицы А главы 3.2, относятся в каждом случае к веществу. Цистерна, имеющая более высокие рабочие характеристики, должна, таким образом, также удовлетворять этим специальным положениям.

#### **10. Документ TRANS/WP.15/AC.1/2004/24 (Франция)**

(Применение специальных положений раздела 6.8.4)

Рабочая группа обсудила этот документ и высказала мнение о том, что в ходе применения некоторых специальных положений, которые явно сформулированы недостаточно ясно для некоторых пользователей, возникают проблемы толкования.

Эта ситуация привела к разным толкованиям и разным же мерам применения в зависимости от соответствующих государств. Предложение о внесении ясности представляет собой правильный подход к решению этих проблем. Чтобы определить все возможные проблемы, в различных государствах следует согласованным образом провести соответствующую аналитическую работу.

В период, оставшийся до следующего совещания, рабочая группа продолжит работу, используя средства электронной связи, и подготовит соответствующее предложение.

Рабочая группа просит Совместное совещание одобрить такой порядок работы.

-----